

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Belhadj Bouchaib - Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française



Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master

En Français

Spécialité sciences du langage

Intitulé

**Analyse sémiotique des premières de couverture du
magazine électronique ineffable**

Présenté par l'étudiant
BENAMARA Khadidja

Sous la direction de
Dr. BAHARI Souad

Membres du jury

Nom et Prénom

Dr. BENBASSEL Souad	MAA	Président
Dr. BAHRI Souad	MCA	Rapporteur
Dr. LACHACHI Amina	MCB	Examinatrice.

Année universitaire 2022/2023

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Belhadj Bouchaib - Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française



Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master

En Français

Spécialité sciences du langage

Intitulé

**Analyse sémiotique des premières de couvertures
du magazine électronique ineffable**

Présenté par l'étudiant
BENAMARA Khadidja

Sous la direction de
Dr. BAHRI Souad

Membres du jury

Nom et Prénom

Dr. BENBASSEL Souad	MAA	Président
Dr. BAHRI Souad	MCA	Rapporteur
Dr. LACHACHI Amina	MCB	Examinatrice.

Année universitaire 2022/2023

Remerciements

Je tiens à remercier ma chère directrice de recherche madame BAHRI Souad, pour ses précieux conseils et orientations.

Je remercie profondément les membres du jury d'avoir accepté d'examiner mon travail.

Je remercie tous les membres de ma famille pour leur encouragement.

Je présente mes remerciements à Amina Raisse Wafa, la créatrice des couvertures du magazine ineffable pour son aide.

Mes remerciements s'adressent à tous mes enseignants du département de français qui m'ont enseignée pendant les cinq années.

Dédicace

A tous ceux qui ont cru en moi.

Introduction générale

Les moyens de communication sont des outils qui permettent de diffuser et de transmettre des informations à travers des différents canaux tel que : la télévision, les sites internet et la presse écrite. Mais dans ces différents canaux, nous remarquons que l'image est omniprésente grâce à sa force expressive et le rôle qu'elle joue dans l'attraction de l'attention surtout dans les couvertures des magazines ; c'est pourquoi dans ce travail, nous avons choisi de travailler sur les couvertures d'un magazine électronique qui s'intitule : ineffable Art et Culture.

Notre corpus est composé de dix-huit couvertures photographiées et dessinées. De plus, l'image est un signe qui reste toujours comme un point d'intérêt dans les recherches scientifiques à cause de sa complexité, pour cela nous avons choisi de faire une analyse sémiotique des couvertures de ce magazine afin de répondre à la problématique suivante :

- Quelles sont les significations transmises par la première de couverture du magazine Ineffable par la médiation de l'image et du texte ?

Pour répondre à cette question centrale nous proposons les hypothèses suivantes :

- La première de couverture associerait image et texte comme *mimésis* pour signifier la culture algérienne.
- Le texte et l'image auraient pour objectif de transmettre des informations sur le contenu du magazine.

La charpente de ce travail s'organisera de la manière suivante :

- Un premier chapitre où nous allons essayer de définir les notions de bases qui ont une relation avec le travail élaboré.
- un deuxième chapitre où nous procéderons à une analyse sémiotique des couvertures en suivant la démarche de Roland Barthes, pour détecter les différents signes présents et leurs significations.
- un troisième chapitre où nous allons analyser les sous titres de chaque couverture pour comprendre le lien entre l'image et le texte et les significations qui en découlent.

Nous sommes passés par toutes ces étapes pour arriver à l'affirmation ou l'infirmité des hypothèses à la fin du travail.

Chapitre 1

Cadre conceptuel

Dans ce premier chapitre, nous allons essayer de mettre la lumière sur quelques concepts qui ont une relation avec notre recherche.

1. Présentation du corpus

Dans un premier temps, ineffable est un médiateur culturel plurilingue qui vise à promouvoir et populariser les arts et le patrimoine Algérien à travers une démarche participative. ¹

Nous avons collecté dix huit couvertures de ce magazine, six photographiées et douze dessinées, à fin d'établir une analyse sémiotique en suivant les théories des grands chercheurs dans la spécialité tel que : Charles Peirce, Rastier, Julien Greimas, Martine Joly etc.

Dans chaque première de couverture nous avons :

- ❖ Le titre : Ineffable Art et Culture.
- ❖ Le numéro du magazine.
- ❖ Un ou des sous titres.
- ❖ Une image.

1 Qu'est ce qu'un magazine ?

Un magazine est une publication périodique souvent illustré.² Qui peut aborder des sujets dans un domaine précis, ou dans plusieurs domaines à la fois.

1.1 Qu'est ce qu'une première de couverture ?

C'est la première page extérieure du magazine, elle établit le premier contact avec les lecteurs et détermine l'envie de lire, on peut la considérer aussi comme une vitrine qui offre des informations sur le contenu.

2. La sémiotique ?

Le terme sémiotique est souvent confondu avec le terme de sémiologie, mais ils ne sont pas des synonymes. La première s'intéresse à l'étude des significations des signes et la deuxième s'intéresse à l'étude des systèmes de signes dans la société.

¹ <https://ineffable-dz.art/> consulté le : 13/02/2023.

² <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/magazine/48522> consulté le : 13/02/2023.

« Au sens large, la sémiotique est la discipline fondée entre la fin du XIX et le début du XX siècle, qui étudie la production, le dynamique interne et l'interprétation des signes (textuels, imagiques, etc.) et des produits (textes, images etc.) » (Hébert, 216).

Alors la sémiotique est une discipline qui étudie les signes pour analyser leur sens.

« La théorie sémiotique doit se présenter, d'abord, pour ce qu'elle est, c'est-à-dire comme une théorie de la signification » (Emilie Clauzure et Pierre-Yves Racca : 2005, 11-12). Contrairement à la linguistique, la sémiotique ne s'intéresse pas juste aux signes linguistiques, elle s'intéresse à tous types de signes : symbole, icône [...] c'est pourquoi elle a des sous disciplines comme la sémiotique discursive qui étudie les textes littéraires et la sémiotique visuelle qui a les images et les vidéos comme un objet d'étude.

De plus, « la sémiotique étudie la communication des messages quels qu'ils soient, verbaux ou non verbaux » (ibid 11-12).

2.1. Le signe

Ce concept a été défini par plusieurs spécialistes dans le domaine des sciences du langage, nous tenons par exemple la définition de linguiste suisse Ferdinand DE SAUSSURE, dans son CLG pour lui un signe linguistique unit un concept et une image acoustique Cette définition a été largement étudiée, puis modifiée par d'autres linguistes et philosophes tel que Charles Sanders Peirce qui a donné au signe la définition suivante :

Un signe ou représentamen est un premier qui entretient avec un second appelé son objet une relation triadique si authentique qu'elle peut déterminer un troisième appelé son interprétant, à entretenir avec son objet la même relation triadique qu'il entretient lui-même avec ce même objet. ³

Peirce a illustré cette définition par un triangle sémiotique pour expliquer le fonctionnement du signe qui renvoi toujours à quelque chose du monde.

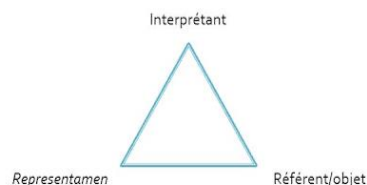


Figure 1 : triangle sémiotique

³ David Savan. 1980 « La sémiotique de Charles S. Peirce » Langages, n 58. p 12 https://www.persee.fr/doc/Igge_0458-726x_1980_num_14_58_1844 [en ligne] consulté le : 15/3/2023

Le signe a plusieurs formes et types.

2.1.1. Les formes du signe

Pour Peirce il y'a trois formes de signe

« Dans cet article de 1867 que Peirce à introduit la tripartition des signes en : indice, icône, et symbole »

4

- ❖ L'indice : né d'une relation naturel lié au fait d'expérience qui n'est pas provoqué par l'homme.
- ❖ Le symbole : est fondé sur une convention sociale par opposition à l'icône et à l'indice.
- ❖ L'icône : est un signe défini par sa relation de ressemblance avec la réalité du monde extérieur.

2.1.2. Les types du signe

Selon Roland Barthes, il y'a trois types de signes dans l'image.

-Signe linguistique : c'est-à-dire les mots.

-Signe iconique : selon Morris, le signe iconique « possède quelque propriétés de l'objet représenté » (OANA-ILINCA MOLDOVEN : 2002, 21)

-Signe plastique : « le groupe Mμ, en particulier réussi à démontrer que les éléments plastiques d'une image : couleurs, formes, composition, texture » (Martine : 2009, 39) .

3. La notion de l'image

Le mot « image » est doté d'acceptions multiples. Il vient du latin *imago* qui signifie « qui prend la place de ». Selon Cossette (1985), il réfère à une représentation graphique d'un objet ou d'un concept. D'après la définition courante, l'image est une imitation ou une représentation artificielle de la forme extérieure d'un objet ou d'une personne. Selon Moles, l'image est un support de la communication visuelle qui matérialise un fragment de l'univers perceptif. (LUC : 2007)⁵

Selon Martine JOLLY :

« L'image est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite, ou reprend un certain nombre de qualités de l'objet : forme, proposition, couleurs, textures » (Martine : 2009, 43)

⁴ (ibid) p 9

Et elle l'a définie aussi comme : « un message visuelle composé de plusieurs types de signes » (Ibid, 50).

3.1. Les type de l'image

Nous avons deux types de l'image : l'image fixe et l'image animée.

-L'image fixe (immobile), elle a plusieurs types comme la photographie, la bande dessinée, la caricature etc.

-L'image animée (mobile)

Dans cette étude nous intéressons à l'image fixe et plus précisément ses deux types la photographie et le dessin

La photographie : Procédé permettant d'enregistrer à l'aide de la lumière et des produits chimiques, l'image d'un objet. ⁶

Le dessin : Représentation ou suggestion des objets sur une surface à l'aide des moyens graphiques. ⁷Donc dessiner est l'action de créer des images à l'aide d'un outil.

4. Les couleurs ou le code chromatique

Puisque le magazine est un moyen de communication, le choix des couleurs a une grande importance dans l'attraction des lecteurs, parce que chaque couleur signifie et symbolise quelque chose et a son effet psychologique.

4.1. La signification des couleurs

Couleurs	Significations
Bleu	Evoque l'intelligence et la technologie, sentiment de sérieux, couleurs d'éprouvé. La plus froide des, la plus pure en dehors du vide total, du blanc

⁶ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/photographie/60451> consulté le 15/03/2023.

⁷

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/dessin#:~:text=Repr%C3%A9sentation%20ou%20suggestion%20des%20objets,l'aide%20de%20moyens%20graphiques> consulté le 15/03/2023.

	neutre.
Vert	Nature, équilibre, stabilité et croissance, c'est aussi la paix avec une notion de sécurité.
Jaune	Le jaune splendide et éclatant est la couleur de la lumière qui est associée aux notions d'intelligence, de vitesse, de clarté, de plaisir et de légèreté. Couleur des bourgeons, prélude au vert
Orange	Stimule la créativité, la plus généreuse des couleurs, il donne et console, il est épanouissement et joie, proche du rouge et du jaune sauf qu'il ne brûle pas, n'agresse pas et n'inquiète jamais.
Rouge	Passionné, audacieux intime et réconfortant, sentiment de force ou de destruction, le sang, le danger et l'interdit

Violet	<p>Les violets peuvent être stimulants et sensuels mais aussi rafraichissant quand ils tirent vers le bleu. Noblesse et solennité, spiritualité du mystère, une présence originale qui se démarque des autres couleurs, le violet foncé demeure une impression de valeur, de sincérité de profondeur mais aussi de dépression, d'imposture et d'arrogance.</p>
Rose	<p>Le rose évoque la douceur, le rêve et l'enfance, plus particulièrement la féminité</p>
Noir	<p>Le noir évoque la force, le mystère, le chagrin, voire la terreur et la mort. C'est un couleur passive qui absorbe la lumière, mettant en valeur les autres couleurs.</p>
Blanc	<p>Le blanc et toujours empreinte de pureté et</p>

	de naïveté.
--	-------------

Tableau 1 : signification des couleurs (Gérard : 2017, 97-105)

La signification du beige : Le beige est une couleur chaleureuse qui fait référence à la douceur, l'élégance, le naturel, la simplicité.⁸

La signification du gris : le gris représente la neutralité, l'élégance, l'équilibre, le calme, la douceur ...⁹

5. La sémiotique de culture

La sémiotique de la culture est domaine de recherche qui met les deux concepts sémiotique et culture en relation.

Le terme sémiotique de la culture ne réfère pas à un objet particulier, mais se rapporte à une spécificité de pertinence, il s'agit de considérer culturellement le sens, car la culture n'est pas une essence ou une substance idéale, la culture n'est pas séparée de la réalité, cela revient à observer la réalité d'un point de vue culturel.¹⁰

De plus, la sémiotique de culture est un domaine qui « aurait comme programme de répondre à la question centrale, comment les sociétés dans leur diversité se pensent et se présente à travers leurs productions signifiantes aussi bien verbales que non verbales ? »¹¹

Donc, ce domaine d'étude s'intéresse de toutes les productions verbales ou non verbales (image par exemple) qui ont une relation avec la culture.

5.1. Le rôle de l'image dans la transmission de la culture

Dans notre corpus, l'image est utilisée comme moyen pour transmettre et faire communiquer la culture algérienne parce que :

- Les images sont capables d'entraîner les gens dans une vue émotive.
- Le matériel visuel s'imprègne profondément dans la mémoire.

⁸ <https://www.comptoir-de-vie.com/la-couleur-beige#:~:text=Signification%20du%20beige,%2C%20le%20naturel%2C%20la%20simplicit%C3%A9> consulté le 28/03/2023

⁹Nicolas Mercatili, 2015, <https://www.creanico.fr/prestations/les-couleurs-et-les-emotions/#:~:text=%2C%20BP%2C%20Greenpeace%E2%80%A6-Gris,ennui%2C%20malheur%2C%20m%C3%A9lancolie%2C%E2%80%A6> consulté le 28/03/2023

¹⁰ BERNOUSSI Mohamed. 2018. Méthodologie sémiotique Le cas de la sémiotique de la culture <file:///C:/Users/User/Downloads/15320-38724-1-PB.pdf> consulté le 06/06/2023

¹¹ Ahmed KHARBOUCH 2010 « Le statu sémiotique de culture », ACTES SEMIOTIQUE n 113 <https://www.unilim.fr/actes-semiotiques/1767> [en ligne] consulté le:06/06/2023.

- L'image a ce pouvoir de communiquer rapidement et efficacement un message complexe.

Dans ce chapitre nous avons essayé de définir quelques concepts qui sont en relation avec le domaine de recherche.

Chapitre 2

Analyse et interprétation du corpus

Le corpus que nous allons analyser est composé de dix-huit images, chaque image contient plusieurs signes, que nous interpréterons afin de comprendre leur signification et les messages qu'ils laissent entendre.

1. Méthodologie

Pour analyser une image, il faut suivre une démarche précise, et dans ce travail avons adopté l'approche de Roland Barthe, citée dans l'ouvrage *Introduction à l'analyse de l'image* (Martine : 2009, 48) c'est pourquoi nous allons :

- ❖ Décrire les éléments de l'image.
- ❖ Identifier les différents types de signes présents dans l'image.
- ❖ Analyser la relation entre les signes.
- ❖ Interpréter l'image en fonction des contextes culturels, historiques, sociaux, qui la traversent.

2. Les couvertures photographiées

Nous allons commencer notre analyse par les couvertures photographiées.

Dans la photographie, nous avons les formes photographiques suivant.

- ❖ L'angle de prise de vue : il est défini par l'emplacement de la caméra par rapport au sujet qu'elle filme¹². Il existe plusieurs types tels que :
 - l'angle plongé : la caméra est orientée vers le bas et filme du dessus le sujet ;
 - l'angle contre plongé : la caméra est orientée vers le haut et filme le sujet en dessous ;
 - l'angle normale ou frontale : la caméra est située en face et à la hauteur du sujet filmé.
- ❖ L'éclairage ou la lumière utilisée, par exemple : lumière naturelle, artificielle par exemple.

¹² <http://blog.ac-versailles.fr/ciavlvc/index.php/post/14/08/2010/Les-angles-de-prise-de-vue> consulté le (09/04/2023)

- ❖ Le cadrage : c'est la zone dans laquelle on fera entrer notre sujet et son environnement.

Dans un article écrit par madame Souâd BAHRI(maitre confèrent à l'université d'Ain Temouchent)¹³ , nous avons constaté l'utilisation des termes suivant : *spectrum*, *operator*, *spectator* que nous venons d'expliquer en s'appuyant sur la citation suivante : « Dans la chambre claire, l'opérateur désigne le (photographe) qui avec le spectator (le spectateur) et le spectrum (le photographié) » (Caroline : 2019, 37)



Figure 2 : les types de cadrage



Figure 3 : première de couverture du numéro 1

¹³ BAHRI Souâd.2014, « L'image de l'enfant dans les photographies représentatives des attaques sur Gaza de l'été 2014 », Revue plurilingue : Etudes des langues, littérature et cultures. P146

Il s'agit d'une photographie qui représente une jeune femme vêtue d'un habit bleu décoré par la broderie et qui porte des bijoux en argent devant un rideau en crochet. Les signes présents dans cette photographie sont multiples : signes linguistiques : titre du magazine : ineffable Art et Culture, neuf sous titre de différentes langues : six en français, un en arabe dialectale, un en arabe classique, un en anglais. Signes photographiques : la jeune femme, les bijoux, le rideau. Forme photographique (ou technicité de la photographie) : angle de prise de vue frontale, cadrage avec un grand plan, lumière artificielle. Pour ce qui relève du signe plastique, nous avons le code chromatique et les contrastes de couleurs.

Le signe vestimentaire de la femme représente (ou le *spectrum*) une tenue algérienne traditionnelle berbère, les bijoux qu'elle porte sont aussi des bijoux berbères traditionnels. Donc en observant cette photo on comprend que l'*operator* a voulu mettre des éléments du patrimoine algérien en valeur pour les présenter au *spectator* parce que ces signes renvoyant au patrimoine font partie de l'histoire du pays et ils sont réalisés de manière artisanale. En effet, la femme algérienne a toujours pratiqué la broderie et le crochet à main. Quant à la réalisation des bijoux berbères, c'est l'homme algérien qui les fabrique. Cette photo est prise avec un gros plan qui met en valeur l'état d'âme du *spectrum*, et une lumière artificielle pour montrer les différentes couleurs présentes : (bleu, gris, vert, jaune, rouge, blanc, rose).

Ainsi, le patrimoine artisanal est représenté dans une même photographie, et ce en ayant recours à une complexité (un enchâssement) des signes.



Figure 4 : première de couverture du numéro 2



Figure 5 : première de couverture du numéro 3

Dans les premières de couverture du numéro 2 et 3, deux photos différentes de deux personnes sont mises en évidence. La première représente un jeune homme sur un motocycle, la deuxième renvoie à un homme dans la rue et elles sont composées des signes suivants :

- Signes linguistiques se manifeste dans le titre et le sous titre ;
- Les signes iconiques dans la figure 4 : le jeune homme, le motocycle, le ciel, les nuages et la terre. Dans la deuxième : un fusil, un homme, une pochette ;
- Formes photographiques : angle de prise de vue frontale, plan en pied, lumière naturelle.
- Signes plastiques : couleurs (blanc, beige, rouge, bleu, noir)

Ici, l'*operator* nous a montré les sujets photographiés dans leur environnement naturel, la lumière naturelle utilisée sert à montrer les couleurs originales des objets afin d'apporter une véracité et une authenticité à l'environnement représenté.

L'homme qui est dans la deuxième image porte un *chèche* (selon dictionnaire la rousse est une grande écharpe que l'on porte enroulée autour de la tête) sur sa tête et une *abaia* qui sont des vêtements traditionnels connus dans le sud de l'Algérie. Ce dernier porte dans sa main un fusil, sa tenue est pleine des taches noires à cause de la poudre noire.

Alors il peut être un membre des groupes qui font des spectacles et des danses avec des fusils (baroud) lors des fêtes parce que c'est une tradition célèbre dans le sud algérien.

Le personnage dans la figure 5 est inconnu. En effet, il représente ainsi la figure de l'homme du désert algérien. Quant au *spectrum* représenté dans la figure 4, son nom figure sur la première de couverture, mais vu que le numéro est indisponible, nous n'avons pas pu confirmer qui est ce jeune homme. Toutefois, cette personne représente la jeunesse algérienne aimant les aventures du désert une chose qui est claire à travers l'esprit du *spectrum*, il est sur un motocycle dans le désert en souriant et les jambes sont en air.



Figure 6 : première de couverture du numéro 4



Figure 7 : première de couverture du numéro 5

Il s'agit de deux illustrations de femmes qui portent *el haik* de deux manières différentes avec la présence de ces signes :

- Linguistiques : titre et sous titre.
- Iconiques : femmes, *el haik*, un homme, une rue.
- Plastiques : couleurs (blanc, rouge, noir).
- Formes photographiques : vue frontale, plan taille et plan en pied.

Ces deux couvertures mettent en lumière un seul élément en le présentant une fois d'une manière moderne indirecte (dans la première couverture) où on voit une femme maquillée couverte d'un tissu blanc, ressemblant au signe vestimentaire le *haik* (vêtement féminin porté par la femme algérienne particulièrement, c'est un long voile blanc qui couvre tout le corps) mais dans la deuxième la vieille femme porte *haik* dans sa version authentique.

Le fond rouge, dans la figure numéro sept a mis en valeur la couleur blanche, et c'est la même chose pour le noir, c'est pourquoi tout ce qui entoure la vieille dame est en noir. Un jeu de contraste ayant pour objectif de mettre en valeur le *spectrum* portant le signe vestimentaire comme symbole du patrimoine algérien.

Alors ces deux photos nous rappellent un objet très connu dans le patrimoine et la culture algérienne *el haik* qui est un symbole de la pudeur et même de l'élégance féminine.



Figure 8 : première de couverture du numéro 7

C'est une photographie prise dans un ancien quartier composée de plusieurs signes,

- Linguistique : titre.
- Iconiques : bâtiments, escaliers, des personnes.
- Signes plastiques : couleurs (rouge, beige, marron, noir, blanc).
- Formes photographiques : lumière naturelle, angle de prise de vue contre plongé.

Les bâtiments et les escaliers représentent un quartier très connu et populaire à Oran, c'est le quartier de *Derb* qui est connu par son style architecturale spécifique. Ce vieux quartier est

photographié avec une lumière naturelle pour montrer les détails et les couleurs réelles de ce dernier. L'état détérioré de ce quartier est mis en évidence afin de renseigner sur l'ancienneté.

3. Les couvertures dessinées



Figure 9: première de couverture du numéro 6

Nous avons une image d'une femme vêtue d'un habit noir qui porte dans sa main une tasse et sur sa tête un turban. Plusieurs types de signes sont présents dans cette image.

-Signes linguistiques : Le titre : ineffable art et culture, le sous titre : Le Patrimoine un discours intergénérationnel.

- Signes iconiques : la femme, la tasse, les lunettes, les bijoux, le turban, les tatouages, le maquillage, le verni à angles.

- Signes plastiques : les couleurs(jaune, blanc, noir, rouge, marron ,gris, beige) .

La femme représente la jeunesse et la féminité, le turban, les lunettes, le maquillage et le vernis à angle représentent un style urbain moderne, les bijoux et les tatouages berbères sur le visage de la femme et les symboles sur la tasse représentent des éléments du patrimoine algérien.

Cette image peut être interprétée de la manière suivante : on voit ici deux méthodes d'esthétique différentes : une ancienne représentée par les tatouages et une autre moderne définie par le maquillage et le style vestimentaire, c'est-à-dire que cette femme est toujours à la mode en gardant des éléments de son patrimoine parce que ces tatouages qu'elle a sur le visage et les bijoux qu'elle porte étaient un signe de beauté et de mode autrefois. Les couleurs

utilisées sont un mélange des couleurs chaudes : jaune qui renvoie à l'énergie, la joie, la positivité et le dynamisme, le rouge qui attire l'œil et des couleurs neutres : blanc qui symbolise la pureté ; le noir par contre symbolise l'élégance, la force et le mystère.



Figure 10 : première de couverture du numéro 8

C'est une photo d'un groupe de personnes dans le désert. Les signes présents sont :

-Signes iconiques : tente, personnes, feu, la lune, des peintures.

-Signe plastique : couleurs (bleu, jaune, noir, blanc).

Signes linguistiques : Titre : ineffable Art et Culture, sous titre : TRADITIONS ORALES, VOIX DE NOTRE HISTOIRE, des symboles.

Les personnes assises en formant un cercle autour d'un feu allumé devant une tente sont les touaregs. Les personnes et les signes iconiques en jaune représentent l'art rupestre et les symboles sont un représentant de l'écriture tamazight.

C'est une image racontant l'histoire d'une région de l'Algérie où de multiples signes de la culture saharienne sont regroupés pour les introduire : les touaregs, les habitants du Sahara qui ont l'habitude d'utiliser les tentes comme habitats, elles sont fabriquées soit en tissu soit en peau tannée. Ils forment souvent des cercles pour chanter des chansons traditionnelles, pour raconter des histoires, etc. Ils utilisent le tamazight pour communiquer et ils portent des tenues spéciales. L'art rupestre dans cette couverture est celui du Tassili n'Ajjer au sud de l'Algérie. Les couleurs sombres utilisées réfèrent au mystère et à la nuit illuminée par la lune qui est représentée par le point de la lettre « i » du titre et par le feu. Les peintures et

l'écriture sont en jaune pour attirer l'attention du *spectator* et mettre de la lumière sur l'histoire ancestrale de la région.

Cette image ne représente pas que de simples personnes assises autour d'un feu, mais elle représente une civilisation complète composée d'un mode de vie spéciale et unique.



Figure 11 : première de couverture du numéro 9

Dans la figure 11 Il s'agit d'une image de deux personnes avec des instruments musicaux. Dans cette dernière, on trouve des signes de différentes natures,

-Linguistiques : Titre du magazine, sous titre: IDENTITE CULTURELLE UN CONCEPT A CONSTRUIRE. BERBER GIRL, *Chaabi*, الحاج العنقى

-Signes iconiques : les deux personnes, les accessoires, le luth, le poste radio cassette, les vêtements, les lunettes, la décoration, les tatouages, *le kardoun* (bande de tissu utilisée par la femme algérienne à fin de lisser les cheveux naturellement).

- Signes plastiques : les couleurs (bleu, blanc, noir, beige).

La fille, le garçon et leur style vestimentaire : chemise, jean, *sweat chirt*, le poste radio cassette, sont des signes de la jeunesse et de la génération actuelle. Les accessoires et les tatouages berbères, le luth, la décoration en arrière plan comme revendication du *zelij* faisant partie du patrimoine algérien sont des signes de la culture algérienne. En analysant la relation entre les signes présents, on peut interpréter l'image de la manière suivante.

Le jeune homme et la jeune femme sont un représentamen de la jeunesse concernée par la préservation et la construction de leur identité culturelle qui est composée de plusieurs

éléments : la musique figurée par l'instrument musicale, le luth et le nom du grand chanteur *العنقى الحاج* (*hadj Al 'Anqa*), le pilier du *chaabi* – le genre musicale très connu en Algérie –, la décoration en arrière plan qui ressemble à *zelij* un élément décoratif dont l'architecture algérienne est connue par, les accessoires berbères qui renvoient au style vestimentaire qui ne doit pas être négligé ou oublié. De plus, *le kardoun* et les tatouages sont des éléments d'esthétique de la femme algérienne.

On voit aussi un mélange de couleurs entre chaudes, froides et neutres afin d'attirer l'œil et de marquer la présence de plusieurs choses à la fois.



Figure 12 : première de couverture numéro 10

Cette couverture représente un paysage où nous trouvons ces différents signes.

- Signes linguistiques : titre du magazine et sous titre : culture & citoyenneté.
- Signes iconiques : arc, un homme, le soleil, les étoiles, le ciel, les nuages, l'herbe.
- Signes plastiques : couleurs (blanc, orange, violet).

L'homme renvoie à un citoyen, l'arc renvoie aux ruines romaines, le ciel, les étoiles, les nuages, le soleil, l'herbe sont des signes de la nature. Donc, on peut dire que cet arc est l'arc de Trajan à Timgad, cet arc de triomphe est un indice d'une ancienne civilisation qui existait en Algérie. Le citoyen assis en haut de l'arc est en train de contempler le coucher du soleil.

L'ensemble de tous ces signes a donné une tentative d'imitation d'un paysage authentique en reliant un élément d'architecture considéré comme un chef-d'œuvre avec la beauté de la nature. Le coucher de soleil, peut renvoyer aussi à la fin d'une civilisation et le début d'une

autre. Cette interprétation est renforcée par le lien entre le signe renvoyant aux ruines romaines.

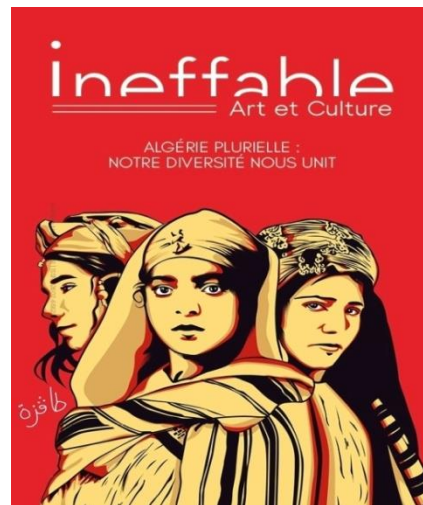


Figure 13 : première de couverture du numéro 11

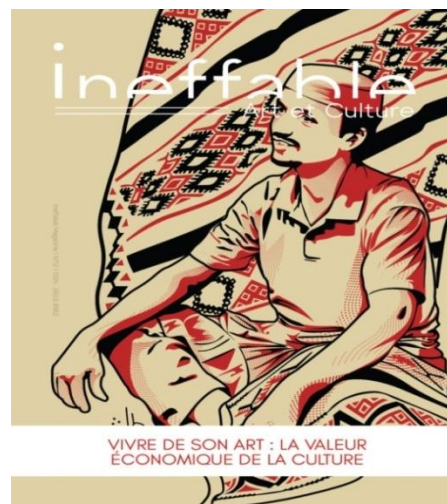


Figure 14 : première de couverture du numéro 12

Nous avons deux photos, une de trois femmes qui sont ensemble, l'autre d'un homme assis sur un tapis. Les signes présents sont multiples : signes linguistiques : titre du magazine, sous titre, le mot طاقرة. Signes plastiques : couleurs. Signes iconiques : un tapis, un homme, trois femmes, des tenues avec des accessoires. Les trois femmes sont vêtues des tenues traditionnelles algériennes comme la robe kabyle et *el malhfa chawiya* (se sont des robes traditionnelles) et l'homme porte une chéchia sur sa tête qui aussi un objet traditionnel algérien.

Le mot طاقة *طاقة* introduit une commune dans la wilaya d'Oum El Bouaghi en Est d'Algérie. Ces couvertures sont faites pour présenter le patrimoine et la culture de la région de l'Est algérien reconnue par le tissage des tapis traditionnels en laine et des tenues traditionnelles formidables. Le rouge est une couleur chaleureuse qui attire l'œil, le noir marque l'élégance, le beige signifie le naturel et la simplicité.

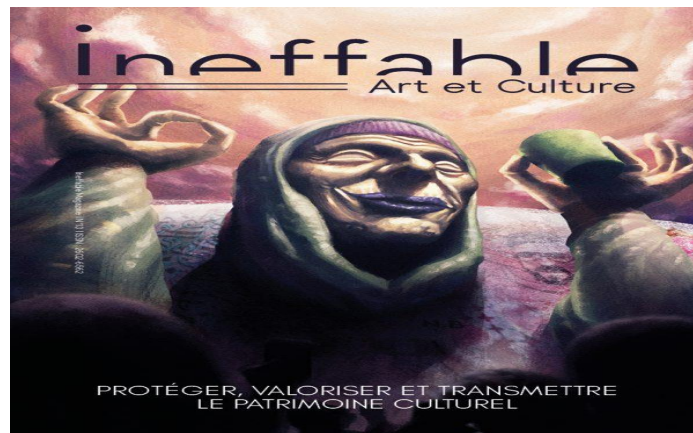


Figure 15 : première de couverture du numéro 13

Il s'agit d'une figure d'un homme qui a un verre dans sa main pleine de signes, linguistiques : titre et sous titre, iconiques : un homme, un verre, un mur, des personnes, plastiques : les couleurs.

Cette figure est un hommage à une fresque qui était peinte dans une rue à Alger centre, le noir est utilisé pour montrer l'ombre des personnes qui représentent les fans de cet art les fresques ou les graffitis, mais on remarque qu'il y'a d'autres éléments qui ne sont pas très claires, donc le peintre a mit en valeur l'homme qui est au milieu de mur et ceci est fait pour une raison précise. En 2018, lorsque la fresque était réalisée un groupe de gens inconnus ont effacé l'homme qui était dessiné parce que à leur avis il porte des symboles maçonniques et sans aucune preuve ils ont l'effacé avec la peinture blanche. Les lèvres de cet homme sont colorées par le bleu une couleur froide qui symbolise la paix et la stabilité, ceci est pour dire que ce dernier ne porte pas du danger il s'agit qu'un dessin.

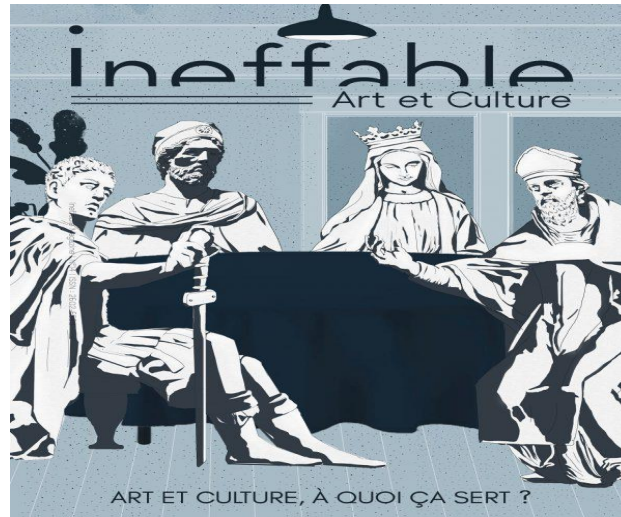


Figure 16 : première de couverture du numéro 14

Nous avons une illustration d'un groupe de statues réunies sur une table ronde riche en signes.

-Signes linguistiques : titre et sous titre.

-Signes iconiques : quatre statues, table, une lampe, une plante.

-Signes plastiques : les couleurs : bleu, gris, blanc.

Les quatre statues représentent des personnages qui font partie de l'histoire algérienne dans différentes époques.

De gauche à droite, la première représente la statue de Constantin un empereur romain qui se trouve dans la ville de Constantine, à côté de cela, la statue du roi Massinissa située à Alger. Ensuite, la statue de Marie la vierge à Oran, et enfin la statue de Saint Augustin d'Annaba. Chaque personnage représente une période précise de l'histoire de l'Algérie comme le colonialisme des espagnols ou des romains, alors cette couverture est un hommage puissant à l'histoire, à la culture et à l'identité de l'Algérie.

Les statues sont en blanc pour montrer qu'elles sont sculptées, le gris symbolise le raffinement, le bleu signifie la sagesse et le sérieux. La table ronde est un symbole d'alliance entre les différentes figures historiques de l'Algérie de confessions religieuses et de cultures différentes. Cette image renvoie à la valeur du vivre ensemble en prenant en considération la richesse culturelle qui caractérise le pays.

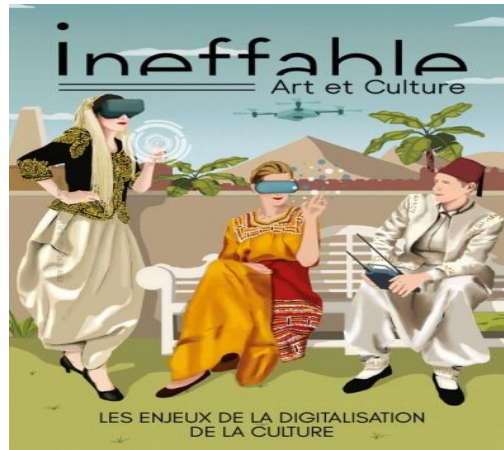


Figure 17 : première de couverture du numéro 15

C'est une image d'un groupe de personnes qui est ensemble avec des outils numériques modernes constituée des signes suivants :

- Signes linguistiques : titre et sous titre,
- signes iconiques : des personnes, un drone, casques de réalité virtuelle,
- signes plastiques : les couleurs (vert, orange, beige, noir, bleu, blanc.)

Ces trois personnes sont vêtues des tenues traditionnelles algériennes comme la *karakou*, (costume traditionnel algérien plus précisément algérois) la robe kabyle, tout en portant des casques virtuels et des outils numériques qui symbolisent la digitalisation de la culture et l'importance croissante des technologies numériques dans le domaine de la culture et du patrimoine pour le sauvegarder aux futures générations.

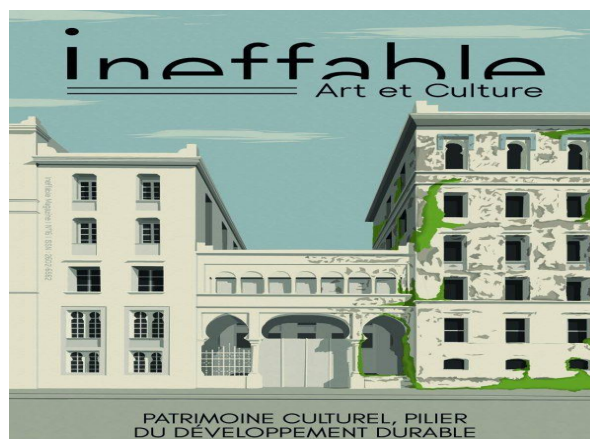


Figure 18 : première de couverture du numéro 16

C'est une image d'un bâtiment qui réunit plusieurs signes :

- linguistiques : titre et sous titre,
- iconiques : bâtiment, route, herbe, nuages,
- plastiques : couleurs (beige, vert, bleu).

Cette image nous présente la minoterie de Narbonne, c'est une minoterie historique qui se trouvait dans la rue Tripoli, dans la commune d'Hussein Dey dans la wilaya d'Alger. Elle était fondée en 1864 par Louis Gonzague Narbonne et détruite en 2022. On voit que cette dernière est devisée en deux parties, une qui est bien soignée et l'autre qui est négligée, la première représente le vrai état de la minoterie et la deuxième représente comment elle était avant la destruction, ceci est pour dire que si elle était préservée elle apparaîtrait belle. Donc cette couverture met en lumière l'importance du patrimoine culturel dans la construction de l'identité parce que cette minoterie a une valeur historique puisque elle comprend des éléments architecturaux néo-mauresques et elle avait un rôle dans les activités commerciales en Algérie, et elle souligne la nécessité de la protection et la valorisation du patrimoine afin de préserver les racines culturelles de la nation.



Figure 19 : première de couverture du numéro 17

C'est une photo d'une femme qui porte une fleur dans sa main, pleine de signes :

- linguistiques : titre et sous titre,
- iconiques : femme, fleur, des bijoux, des plantes, couleurs.
- plastiques : couleurs (rouge, blanc, vert, rose)

La femme dessinée représente LALA FATMA NSOUMER une figure du mouvement de résistance algérienne contre l'occupation française, elle porte une tenue traditionnelle malhfa

chawiya avec des bijoux en or, cette image est inspirée de l'œuvre d'Henri Félix Emmanuel Philippoteaux, mais le pistolet qui était dans la main de cette guerrière est remplacé par une fleur.

Cette femme célèbre par sa beauté et sa force symbolise la femme algérienne, et la fleur rose qu'elle porte dans sa main symbolise la paix, l'espoir, la douceur, la tendresse et la résistance contre la violence.



Figure 20 : première de couverture du numéro 18

Dans cette figure nous voyons une fille devant un arbre, la figure est composée de :

- signes linguistiques : titre et sous titre,
- signes iconiques : fille, arbre, maisons, terre, ciel, neige,
- signes plastiques : couleurs (orange, bleu, blanc) .

L'arbre qui est au milieu est un représentant des forêts, le style architectural fait référence aux maisons kabyles traditionnelles, (elles ont une architecture spécifique) la fille avec la robe traditionnelle kabyle représente les citoyens kabyles.

Cette image est un hommage aux incendies qui ont ravagés la région de la Kabylie en Aout 2021, c'est pourquoi l'arbre est sans feuille pour montrer qu'il est brûlé et en même temps la neige qui tombe sur ses branches le montre qu'il fleurisse à nouveau.

L'association du bleu e le blanc renvoi au calme, à la stabilité après les incendies, l'orange exprime la joie après le stress et la tristesse que les habitants de la région menacée ont vécu.

Dans toutes les couvertures le caractère typographique du titre et du sous titre est différent, le titre est écrit avec un caractère gras en minuscule, souligné avec deux traits continu sauf que les deux mots art et culture qui sont introduit par une majuscule à fin de donner plus de valeur pour ces mots.

Dans toutes les couvertures, le caractère typographique du titre et des sous titres est différents.

Le titre est composé de quatre mots :

-ineffable qui est toujours écrit avec des lettres minuscule en gras, souligné de deux traits continus qui s'arrêtent, sous le deuxième f dans le mot,

- les mots art et culture, ils sont introduits par des lettres majuscule, pour donner la valeur à ces mots.

-la conjonction de coordination et.

D'après l'analyse de toutes ces couvertures, nous avons constaté que l'image est un message complexe qui nécessite dans son interprétation plusieurs facteurs comme le contexte et les compétences culturelles pour comprendre la signification, dans le cas de notre étude nous avons contacté la créatrice du quatorzième jusqu'à la dix-huitième couverture Amina Raisse Wafa pour savoir la signification précise de ces images.

Chapitre 3

Texte, image et significations possibles

L'image est un message visuel polysémique « c'est-à-dire chargé d'une multivalence potentielle de significations » donc, il offre des interprétations multiples. De ce fait dans ce chapitre, nous procéderons une analyse des images en les mettant en relation avec le contexte environnant et les signes linguistiques en vue d'explicitier les significations possibles.

1. Le message linguistique

« Depuis l'invention de l'écriture, il est rare que l'image aille son titre »¹⁴ D'après cette citation de Roland Barthe nous comprenons qu'il est rare de trouver une image sans un titre ou un texte qui l'accompagne, c'est pourquoi nous allons analyser les sous titres qui sont dans les couvertures à fin de savoir quel rapport existe entre eux.

a. L'importance du message linguistique

Le message ou le signe linguistique joue un rôle dans l'interprétation des images, parce qu'il sert à réduire la polysémie de l'image et il dirige le spectateur vers la seule signification voulu. De plus, ce signe linguistique qui est toujours présent a des fonctions par rapport au signe iconique.

b. Les fonctions du message linguistique

Selon Roland Barthes dans son article rhétorique de l'image, le message (signe) linguistique a les deux fonctions suivantes¹⁵ :

-La fonction d'ancrage : la plus fréquente dans l'image fixe, nous parlons de cette fonction lorsque le texte vient pour renforcer le sens de signe iconique.

- La fonction de relais : elle est rare dans l'image fixe, nous parlons de cette fonction lorsque le texte donne des nouvelles informations ou il montre ce que l'image ne peut pas donner.

2. L'analyse du message linguistique dans les premières de couverture

Dans la première couverture, nous voyons qu'il ya plusieurs sous titres de différentes langues, chaque un est spécifique pour un article dans le magazine, mais vu que le

¹⁴ Jean-Marie klinkenberg 2020 « Pour une grammaire générale de la relation texte-image », PRATIQUES linguistique, littérature, didactique n 185-186 <https://journals.openedition.org/pratiques/8436> consulté le 5/6/2023.

¹⁵ Roland Barthes 1964, « Rhétorique de l'image », Communication n4 p.43. https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027 [en ligne] consulté le 6/6/2023.

numéro est indisponible nous n'avons pas pu détecter quel sous titre accompagne la photographie dans la couverture.

Dans la deuxième couverture, nous avons rencontré la même situation que la première, nous voyons plusieurs sous titres, et nous ne savons pas quel sous titre accompagne la photographie du jeune homme, mais nous pensons que la question écrite en arabe شكون هو الهادي بن منصور؟ qui signifie (qui est El Hadi Ben Mansour ?) renvoie au jeune photographié afin de le présenter pour les lecteurs.

Dans la troisième couverture nous avons le sous titre suivant : Si loin que nous portent nos pas, ils nous ramènent toujours à nous – même. Cet énoncé est un proverbe touareg.

Le proverbe est un énoncé qui « est produit par une société ou un ensemble communautaire et non pas par un émetteur précis [...] il est exceptionnel également parce qu'il est destiné à tout le monde malgré la diversité des particularités sociales [...] il peut être transmis d'une langue à une autre »¹⁶

Le proverbe utilisé dans cette couverture exprime l'idée que peu importe où nous allons ou ce que nous faisons, nous ne pouvons jamais nous échapper à qui nous sommes réellement. Peu importe la distance physique que nous parcourons ou les expériences que nous vivons, nous restons les mêmes au niveau de notre identité, de nos valeurs. Il peut encourager aussi à l'acceptation de soi.

Donc, la photographie de l'homme qui porte un habit traditionnel spécifique pour les habitants du Sahara ou le sud algérien est accompagnée avec ce sous titre pour exprimer que malgré le développement que les gens vivent aujourd'hui ils ne peuvent pas s'attacher ou s'éloigner de leur véritable identité au niveau de leur style vestimentaire ou de leur tradition.

Dans la quatrième couverture, nous avons le sous titre suivant : UN AVENIR POUR NOTRE PASSÉ.

Tout d'abord le mot avenir selon dictionnaire le robert signifie : « le temps à venir ou le futur »¹⁷. Ensuite, cet énoncé est mis avec une photographie d'une femme maquillée couverte d'un voile blanc d'une manière semblable à la portée du *haik* un objet qui fait

¹⁶ Idriss El Ouafa 2015, « Le proverbe de la traduction à la communication », Revue algérienne d'anthropologie et de science humaine Insaniyat n 67 p.47-63.

<https://journals.openedition.org/insaniyat/15024> consulté le 4/6/2023.

¹⁷ <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/avenir> consulté le 4/6/2023.

partie du passé puisque c'est un habit traditionnel qui était porté par la femme algérienne autrefois. Alors, ce sous titre vient nous dire que le *haik* peut avoir un avenir et il peut être modernisé à fin de garder sa valeur à la fois historique, culturelle et sociale.

Dans la cinquième couverture, nous avons le sous titre suivant L'art conserve la mémoire.

Cet énoncé est mit avec une photographie d'une vieille femme qui porte le *haik*. Ici, le mot art renvoie à la photographie en noir et blanc qui est considérée comme un art précieux d'une grande valeur, parce que lorsque *l'opérateur* réalise une photographie en noir et blanc cela signifie qu'il veut que le *spectator* se centre sur le *spectrum* en supprimant toutes les couleurs qui les entoure.

Le verbe conserve veut dire garder, préserver et même protéger.

Le mot mémoire est un mot qui désigne une partie du cerveau humain qui est responsable sur la sauvegarde des informations, mais ici ce mot renvoie au *haik*, cet objet traditionnel qui fait partie du patrimoine algérien. Alors, l'association de tous ces mots est pour dire que l'art comme la photographie par exemple, peut aider dans la sauvegarde et la préservation du patrimoine algérien.

Dans la sixième couverture, Nous avons le texte suivant : Le Patrimoine un discours intergénérationnel.

Premièrement, le mot patrimoine désigne ce qui est considéré comme une propriété transmise par les ancêtres, autrement il désigne les héritages du passé. Dns cette couverture le mot patrimoine représente tous les éléments suivants : tatouages et accessoires berbères, les symboles berbères qui sont sur la tasse. De plus intergénérationnel est un adjectif qui permet de décrire les interactions ou les échanges, positifs ou négatifs qui peuvent se dérouler entre des individus qui appartiennent à des générations différentes. Alors, nous constatons que le réalisateur de cette image veut montrer que le patrimoine peut être renouveler malgré son ancienneté, pour le passer d'une génération à une autre.

Dans la septième couverture, nous ne voyons pas un sous titre, mais le texte dans la quatrième page : L'Algérie est un musée à ciel ouvert, sortez et voyez par vous-mêmes, certaines choses sont ineffable.

Ici l'Algérie est comparée au musée, le lieu où nous trouvons des objets de valeur tel que (les tableaux) parce que ce pays contient plusieurs choses qui méritent d'être visitées et découvertes, parmi ces choses l'ancien quartier de Derb à Oran.

Dans la huitième couverture le sous titre : TRADITIONS ORALES VOIX DE NOTRE HISTOIRE est composé de deux expressions, la première : traditions orales qui signifie : l'ensemble des sources orales rapportées, à l'exclusion des témoignages oculaires et des rumeurs transmises verbalement. La deuxième voix de notre histoire, renvoie aux traditions orales, donc nous pouvons dire que l'histoire est dans les traditions orales ou à travers les traditions orales on peut connaître l'histoire d'un pays ou d'une région et même des événements. Les touaregs sont connus par ces traditions, c'est pourquoi dans cette couverture nous voyons les touaregs assis par terre en formant un cercle autour d'un feu allumé au milieu, pour raconter des histoires.

La neuvième couverture a comme sous titre l'énoncé suivant IDENTITÉ CULTURELLE UN CONCEPT A CONSTRUIRE, il est composé de deux expressions suivantes

- identité culturelle qui représente : « par quoi se reconnaît une communauté humaine (sociale, politique, régional, nationale, éthique, religieux) »¹⁸
- un concept à construire, ici le mot concept se réfère à l'identité culturelle et cette dernière est représentée par les tatouages et les accessoires berbères, le décor, et le nom du chanteur du chaabi. Donc le réalisateur de cette couverture nous a montré qu'il est possible de construire une identité culturelle qui s'ouvre sur la modernité pour garantir son existence.

La couverture numéro dix a le sous titre suivant : culture & citoyenneté. Il est composé de :

-le mot culture qui signifie : ensemble des acquis littéraires, artistiques, artisanaux, techniques, scientifiques, des mœurs, des lois, des institutions, des costumes, des traditions, des modes, de pensée et de vie, des comportements et usages de toute nature, des rites, des mythes et des croyances qui constituent le patrimoine collectif et la personnalité d'un pays, d'un peuple ou d'un groupe de peuples, d'une nation. ¹⁹

¹⁸ https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/dictionnaire/identite_culturelle consulté le 6/6/2023.

¹⁹ Marieco, 1/10/2021 <https://www.guichetdusavoir.org/question/voir/131241> consulté le 6/6/2023.

-Le signe typographique & : ce signe a la même signification que la conjonction de coordination et.

-le mot citoyenneté : vient du citoyen qui veut dire individu. Ici, ces deux mots sont mis ensembles pour montrer qu'il y a un lien entre ces deux éléments parce que la culture joue un rôle dans la vie des citoyens, puisque ils ont besoin de cette dernière pour se développer.

La couverture numéro onze a comme sous titre : Algérie Plurielle : Notre diversité nous unit. Algérie pluriel signifie que l'Algérie est un pays qui a un patrimoine culturel riche et varié parce qu'il est traversé par diverses civilisations, le patrimoine représente tout ce qui est hérité des anciennes générations dans tous les domaines, culinaire, artisanale, vestimentaire etc. C'est pourquoi nous trouvons que chaque région en Algérie a son propre patrimoine et ses propres traditions.

Notre diversité nous unit signifie que cette richesse culturelle et ces variétés du patrimoine algérien, ne sépare pas les algérien, par contre elle les unit et les regroupe.

Le sous titre de la couverture numéro douze est : VIVRE DE SON ART : LA VALEUR ECONOMIQUE DE LA CULTURE.

Ici le mot art renvoie au tapis traditionnel dont l'homme est assis sur. Lorsqu'on parle des tapis on parle aussi du commerce qui aide à développer l'économie des pays. De fait on peut dire que ce tapis traditionnel n'a pas qu'une valeur culturelle, il a aussi une valeur économique.

Dans les couvertures numéro onze et douze nous avons aussi le mot طاقزة (*tagza*) c'est un signe pour montrer le lieu où nous pouvons trouver les tenues et le tapis traditionnelles présentés dans la couverture. *Tagza* est une commune dans la wilaya d'Oum El Bouaghi qui se situe dans l'Est de l'Algérie et plus précisément la région des *Aures* cette région berbère qui a une longue histoire et un patrimoine culturel riche.

La couverture numéro treize a comme sous titre : PROTEGER, VALORISER ET TRANSMETTRE LE PATRIMOINE CULTUREL. Ce syntagme verbale cache derrière lui un message, parce que nous ne parlons pas de protection s'il n'y a pas un danger. Le texte dans la troisième page (cette édition est un hommage aux murs de la Casbah qui s'effondrent chaque jour) (Hommage à la fresque artistique de la rue Benbolaid Alger

centre : l'art n'est pas l'ennemi) tous ces textes nous ont aidé d'arriver à la signification de la couverture, pour à la fin comprendre qu'il y avait une fresque dessinée dans la rue Benbolaid et qui était effacée par des gens inconnus en disant qu'elle porte des signes de la franc-maçonnerie sans aucune preuve, ce qui explique aussi l'utilisation de l'expression : l'art n'est pas l'ennemi.

Dans la couverture numéro quatorze le sous titre est : art et culture à quoi ça sert ? Dans cet énoncé, nous avons une question posée sur l'importance de l'art et de culture, et la relation entre eux.

L'art et la culture sont représentés par les statues honorifiques qui sont dans la couverture.

Dans la couverture numéro quinze nous avons le sous titre suivant : LES ENJEUX DE LA DIGITALISATION DE LA CULTURE.

-Le mot enjeux signifie ce que l'on peut gagner lorsqu'on fait quelque chose autrement dit, les avantages de quelque chose.

- Digitalisation : ce mot vient du verbe digitaliser qui signifie l'intégration des technologies numériques dans les processus commerciaux / sociaux, dans le but de les améliorer c'est pourquoi, nous voyons des outils numériques qui symbolisent la digitalisation du patrimoine algérien et l'importance croissante des technologies numériques dans le domaine de la culture.

Le sous titre de la seizième couverture est : Patrimoine culturel, pilier du développement durable. L'expression de patrimoine culturel renvoie à la minoterie dessinée dans la couverture, cela est pour dire que tout ce qui compose le patrimoine culturel, doit être préservé puisqu'il symbolise la base des racines culturelles de la nation qui a un rôle dans le développement des pays.

Le sous titre de la dix-septième couverture est : La culture contre la violence.

Tout d'abord, la violence se manifeste dans l'utilisation de la force physique ou psychique pour dominer ou détruire quelque chose. Donc l'expression de la culture contre la violence est pour montrer que la culture algérienne n'accepte pas la violence, c'est pourquoi elle est accompagnée du dessin de *Lela Fadma N'soumer* une figure de bravoure contre le colonialisme français qui a appliqué tous les types de la violence sur le peuple algérien.

Dans la couverture numéro dix-huit nous voyons ce sous titre : Hommage à nos terres brulés. D'une part, le mot hommage signifie un don qui exprime le respect. D'autre part, l'expression terres brulés renvoie à la région de la Kabylie ravagée par les incendies en Aout 2021. Donc, ce sous titre est fait pour exprimer l'état d'admiration de la patrie et en même temps les sentiments de tristesse pour ce qui arrivé à la Kabylie.

Après avoir analysé toutes les couvertures nous avons constaté que dans la couverture numéro treize, le texte a une fonction de relais, parce que qu'il a importé des nouvelles informations qui ne sont pas dans le message iconique, lorsque nous observons le message iconique seul nous ne pouvons pas comprendre l'histoire de cette couverture, qu'il s'agit d'un hommage à une fresque, nous allons pensés que c'est juste une sorte d'art illustré dans la couverture.

Le message linguistique dans le reste des couvertures a une fonction d'ancrage c'est-à-dire qu'il n'ajoute pas des nouvelles informations, il renforce le sens.

Le mot ineffable selon dictionnaire le robert signifie ce qui ne peut être exprimé par la parole c'est-à-dire ce que ne peut pas décrire facilement, cet adjectif utilisé renvoie à l'art et à la culture qui sont des éléments qu'on ne peut pas les définir par un seul mot.

3. Dimensions comparatives

D'après l'analyse que nous avons élaborée, nous avons constaté qu'il existe des points de ressemblance et des points de divergences entre les couvertures étudiées que nous allons les montrer dans le tableau suivant :

Les points de ressemblance	Les points de divergence
Nous avons constaté que toutes les couvertures traitent un des sujets suivant : art, culture, patrimoine.	La première différence se manifeste dans le type des couvertures nous avons des couvertures dessinées et des couvertures photographiées.
Toutes les couvertures ont un message à passer, elles n'ont pas juste un aspect esthétique ou décoratif.	
Dans toute les couvertures nous constatons la coexistence des différents types de	

signes (iconique, plastique, linguistique)	
--	--

Tableau 2 : tableau de dimensions comparatives

Le texte et l'image sont deux éléments qui se complètent à fin de produire une signification précise chaque un a ces caractéristique, mais il se complète toujours.

Conclusion générale

Pour conclure, ce modeste travail de recherche nous tenons à rappeler que nous avons élaboré une analyse sémiotique des premières de couvertures d'un magazine électronique intitulé « ineffable art et culture » à fin de répondre à la problématique suivante : Quelles sont les significations transmises par la première de couverture du magazine ineffable par la médiation de l'image et du texte ? Nous avons réparti ce te travail en trois chapitres le premier contient quelques définitions des concepts qui ont une relation avec le thème abordé, le deuxième chapitre où nous avons fait une analyse sémiotique des couvertures en suivant la méthodologie de Rolnad Barthes à fin de dégager les différent types de signes présents, le troisième chapitre où nous avons élaboré une analyse des messages linguistiques présent pour les mettre en relation avec l'image.

Après avoir passé par toutes ces étapes nous arrivons à affirmer les deux hypothèses proposés :

- La première de couverture associerait image et texte comme mimésis pour signifier la culture algérienne.
- Le texte et l'image auraient pour objectif de transmettre sur le contenu du magazine.

Parce que ces couvertures associeraient image et texte pour signifié la culture algérienne qui est le contenu principal du magazine.

Les perspectives de ce travail s'ouvrent sur une analyse sémiotique de l'image en contexte numérique.

Références bibliographiques

Ouvrages

Martine Jolly 2016, L'image et les signes, Paris : ARMND COLIN p 43. (version pdf)

Martine Jolly 2009, Introduction à l'analyse de l'image, Nathan p 50. (version pdf)

Gérard Béatrice 2017, Osiez vous sortir du cadre ?, Publi Book p 97-105.

Ouvrages en ligne

Luc Dupont 2007, Télé réalité Quand la réalité est un mensonge : Presses de l'université de Montréal <https://books.openedition.org/pum/10243?lang=fr> [en ligne] consulté : le 5/5/2023.

Pierre Y-ves Raccah 2005, Signes, langue et cognition : L'Harmattan p.11-12. https://books.google.com/books?id=jO0c4RxpWgUC&printsec=frontcover&dq=Signes,+langue+et+cognition&hl=fr&newbks=1&newbks_redir=1&sa=X&ved=2ahUKEwiH-8nm2LP_AhV1TKQEHfzjA54Q6AF6BAgDEAI [en ligne] consulté le 2/4/2023.

Caroline Chik 2019, L'image paradoxale Fixité et mouvement : Presses universitaires du Septentrion p.37. https://books.google.dz/books?id=Opw3cPmAzFYC&pg=PA37&dq=spectrum+operator+spectator+de+d%C3%A9finition&hl=fr&newbks=1&newbks_redir=1&sa=X&ved=2ahUKEwjsnby45LP_AhUCVqQEHfSPDp0Q6AF6BAgMEAI [en ligne] consulté le 3/5/2023.

OANA-ILINCA MOLDOVEN, Le discours iconique publicitaire dans la presse écrite : mécanisme p.21. https://books.google.dz/books?id=z9iyEAAAQBAJ&pg=PA21&dq=signe+iconique&hl=fr&newbks=1&newbks_redir=1&sa=X&ved=2ahUKEwiBIJ7korT_AhUIVKQEHUIABJ4Q6AF6BAgDEAI [en ligne] consulté le 6/6/2023.

Article

BAHRI Souâd.2014, « L'image de l'enfant dans les photographies représentatives des attaques sur Gaza de l'été 2014 », Revue plurilingue : Etudes des langues, littérature et cultures. P146 (version pdf)

Articles en ligne

BERNOUSSI Mohamed. 2018. Méthodologie sémiotique Le cas de la sémiotique de la culture <file:///C:/Users/User/Downloads/15320-38724-1-PB.pdf> consulté le 06/06/2023.

David Savan. 1980 « La sémiotique de Charles S. Peirce » Langages, n 58. p 12 https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1980_num_14_58_1844 consulté le : 15/3/2023.

Ahmed KHARBOUCH 2010 « Le statu sémiotique de culture », ACTES SEMIOTIQUE n 113 <https://www.unilim.fr/actes-semiotiques/1767> [en ligne] consulté le:06/06/2023.

Roland Barthes 1964, « Rhétorique de l'image », Communication n4 p.43. https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027 [en ligne] consulté le 6/6/2023.

Idriss El Ouafa 2015, « Le proverbe de la traduction à la communication », Revue algérienne d'anthropologie et de science humaine Insaniyat n 67 p.47-63. <https://journals.openedition.org/insaniyat/15024> consulté le 4/6/2023.

Jean-Marie klinkenberg 2020 « Pour une grammaire générale de la relation texte-image », PRATIQUES linguistique, littérature, didactique n 185-186 <https://journals.openedition.org/pratiques/8436> consulté le 5/6/2023.

Dictionnaires

Louis Hebert, Dictionnaire de sémiotique générale, Université de Québec, p 216. (Version pdf).

Jean Dubois, 2016, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris éd La Rousse. (version pdf).

Sitographie

<https://ineffable-dz.art/> consulté le : 13/02/2023.

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/magazine/48522> consulté le : 13/02/2023.

<http://blog.ac-versailles.fr/ciavlvc/index.php/post/14/08/2010/Les-angles-de-prise-de-vue> consulté le 09/04/2023

<https://www.creanico.fr/prestations/les-couleurs-et-les-emotions/#:~:text=%2C%20BP%2C%20Greenpeace%E2%80%A6-.Gris,ennui%2C%20malheur%2C%20m%C3%A9lancolie%E2%80%A6> consulté le 28/03/2023

<https://www.comptoir-de-vie.com/la-couleur-beige#:~:text=Signification%20du%20beige,%2C%20le%20naturel%2C%20la%20simplicit%C3%A9> consulté le 28.03.2023

https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/dictionnaire/identite_culturelle consulté le 6/6.2023.

Marieco, 1/10/2021 <https://www.guichetdusavoir.org/question/voir/131241> consulté le 6/6/2023.

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/avenir> consulté le 4/6/2023

Table des matières

Présenté par l'étudiant	Sous la direction de	0
BENAMARA Khadidja	Dr. BAHARI Souad	0
Présenté par l'étudiant	Sous la direction de	0
BENAMARA Khadidja	Dr. BAHRI Souad	0
Introduction générale		4
Chapitre 1.....		7
Cadre conceptuel		7
1. Présentation du corpus.....		8
1 Qu'est ce qu'un magazine ?		8
1.1 Qu'est ce qu'une première de couverture ?.....		8
2. La sémiotique ?		8
2.1. Le signe		9
2.1.1. Les formes du signe.....		10
2.1.2. Les types du signe		10
3. La notion de l'image.....		10
3.1. Les type de l'image		11
4. Les couleurs ou le code chromatique		11
4.1. La signification des couleurs		11

5. La sémiotique de culture	14
5.1. Le rôle de l'image dans la transmission de la culture	14
Chapitre 2.....	16
Analyse et interprétation du corpus	16
1. Méthodologie.....	17
2. Les couvertures photographiées.....	17
3. Les couvertures dessinées	23
Chapitre 3.....	34
Texte, image et significations possibles.....	34
1. Le message linguistique	35
a. L'importance du message linguistique	35
b. Les fonctions du message linguistique.....	35
2. L'analyse du message linguistique dans les premières de couverture.....	35
3. Dimensions comparatives.....	41
Conclusion générale.....	42
Références bibliographiques	43
Liste des figure	47
Liste des tableaux.....	48
Annexe	50
Résumé	70

Liste des figure

Figure 1 : triangle sémiotique	9
Figure 2 : les types de cadrage	18
Figure 3 : première de couverture du numéro 1	18
Figure 4 : première de couverture du numéro 2.....	19
Figure 5 : première de couverture du numéro 3.....	20
Figure 6 : première de couverture du numéro 4.....	21
Figure 7 : première de couverture du numéro 5.....	21
Figure 8 : première de couverture du numéro 7.....	22
Figure 9: première de couverture du numéro 6.....	23
Figure 10 : première de couverture du numéro 8.....	24
Figure 11 : première de couverture du numéro 9.....	25
Figure 12 : première de couverture numéro 10.....	26
Figure 13 : première de couverture du numéro 11	27
Figure 14 : première de couverture du numéro 12	27
Figure 15 : première de couverture du numéro 13	28
Figure 16 : première de couverture du numéro 14	29

Figure 17 : première de couverture du numéro 15	30
Figure 18 : première de couverture du numéro 16	30
Figure 19 : première de couverture du numéro 17	31
Figure 20 : première de couverture du numéro 18	32

Liste des tableaux

Tableau 1 : signification des couleurs.....	14
Tableau 2 : tableau de dimensions comparatives.....	42

Annexe

ineffable

Art et Culture

À l'Algérienne

D'Art & D'eau
fraîche

Table de Chevet

Des Richesses
Bâties

ما بقا يخالو روجو

Cinema &
Performing Arts

Régions & Passions

Libre
Comme l'Art

ببالتواجد

INEFFABLE Magazine | N° 01 | Ma culture à ma façon | Juillet 2017

ineffable

Art et Culture

ON THE EDGE OF THE ALGERIAN SAHARA

الإمزاد، الآلة ذات الوتر الواحد

Interview with the participants of
the **IKBAL** exhibition (For a new
Algerian photography)
By Anne Murray

LES RIMES DES ESCLAVES
6 choses que vous ignorez
sur les Gnaouas

LITTÉRATURE ALGÉRIENNE
Amine Zaoui & Samir Toumi à l'honneur

نظرة فلسفية: سعادة تسابق القطار

شكون هو
الهادي
بن منصور ؟



ineffable
Art et Culture

Ineffable Magazine | N°3 | Janvier 2018

Si loin que nous
portent nos pas,
ils nous ramènent
toujours à nous-mêmes

ineffable

Art et Culture



Ineffable Magazine | N°4 | Avril 2018 | ISSN : 2502-5562

UN AVENIR
POUR NOTRE PASSÉ



ineffable
Art et Culture

Ineffable Magazine | N°5 | ISSN : 2602-6562

**L'ART CONSERVE
LA MÉMOIRE**

ineffable

Art et Culture

Ineffable Magazine | N°6 | ISSN : 2602-6562



**Le Patrimoine un discours
intergénérationnel**



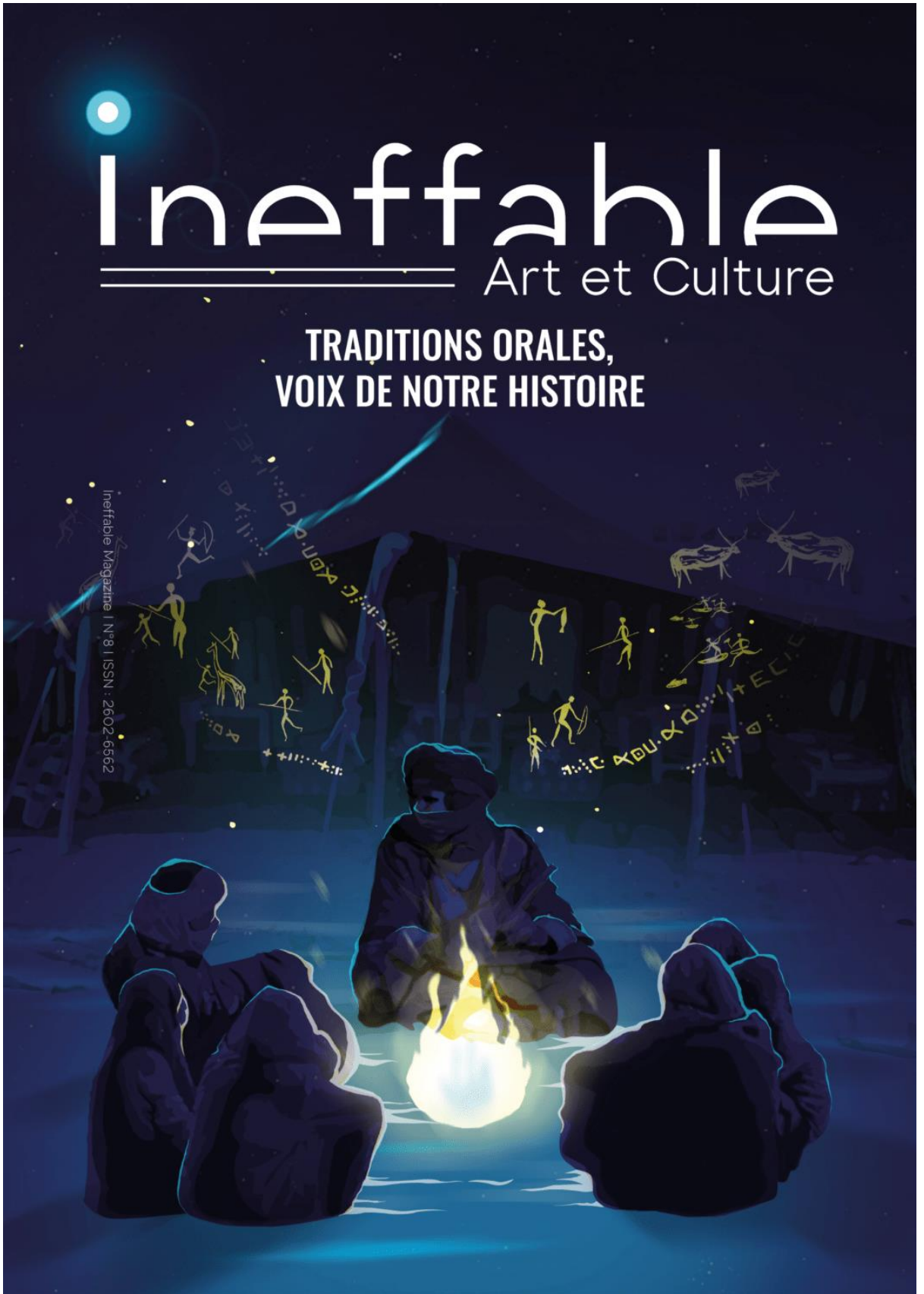
ineffable
Art et Culture

ineffable

Art et Culture

TRADITIONS ORALES,
VOIX DE NOTRE HISTOIRE

Ineffable Magazine | N°8 | ISSN : 2602-6562



ineffable

Art et Culture



ineffable Magazine N°9 | ISSN : 2602-6562

IDENTITÉ CULTURELLE,
UN CONCEPT À CONSTRUIRE

ineffable

Art et Culture

ineffable Magazine | N°10 | ISSN : 2602-6662

CULTURE & CITOYENNETÉ

ineffable

Art et Culture

ALGÉRIE PLURIELLE :
NOTRE DIVERSITÉ NOUS UNIT



ineffable

Art et Culture

ineffable Magazine | N°12 | ISSN : 2602-6562



VIVRE DE SON ART : LA VALEUR
ÉCONOMIQUE DE LA CULTURE

ineffable

Art et Culture

ineffable Magazine | N°13 | ISSN : 2602-6562

PROTÉGER, VALORISER ET TRANSMETTRE
LE PATRIMOINE CULTUREL

ineffable

Art et Culture



ineffable magazine
N°1 | ISSN : 2602-5

ART ET CULTURE, À QUOI ÇA SERT ?

ineffable

Art et Culture



LES ENJEUX DE LA DIGITALISATION
DE LA CULTURE

ineffable

Art et Culture



ineffable Magazines | N°16 | ISSN : 2602-6662

PATRIMOINE CULTUREL, PILIER
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

ineffable

Art et Culture



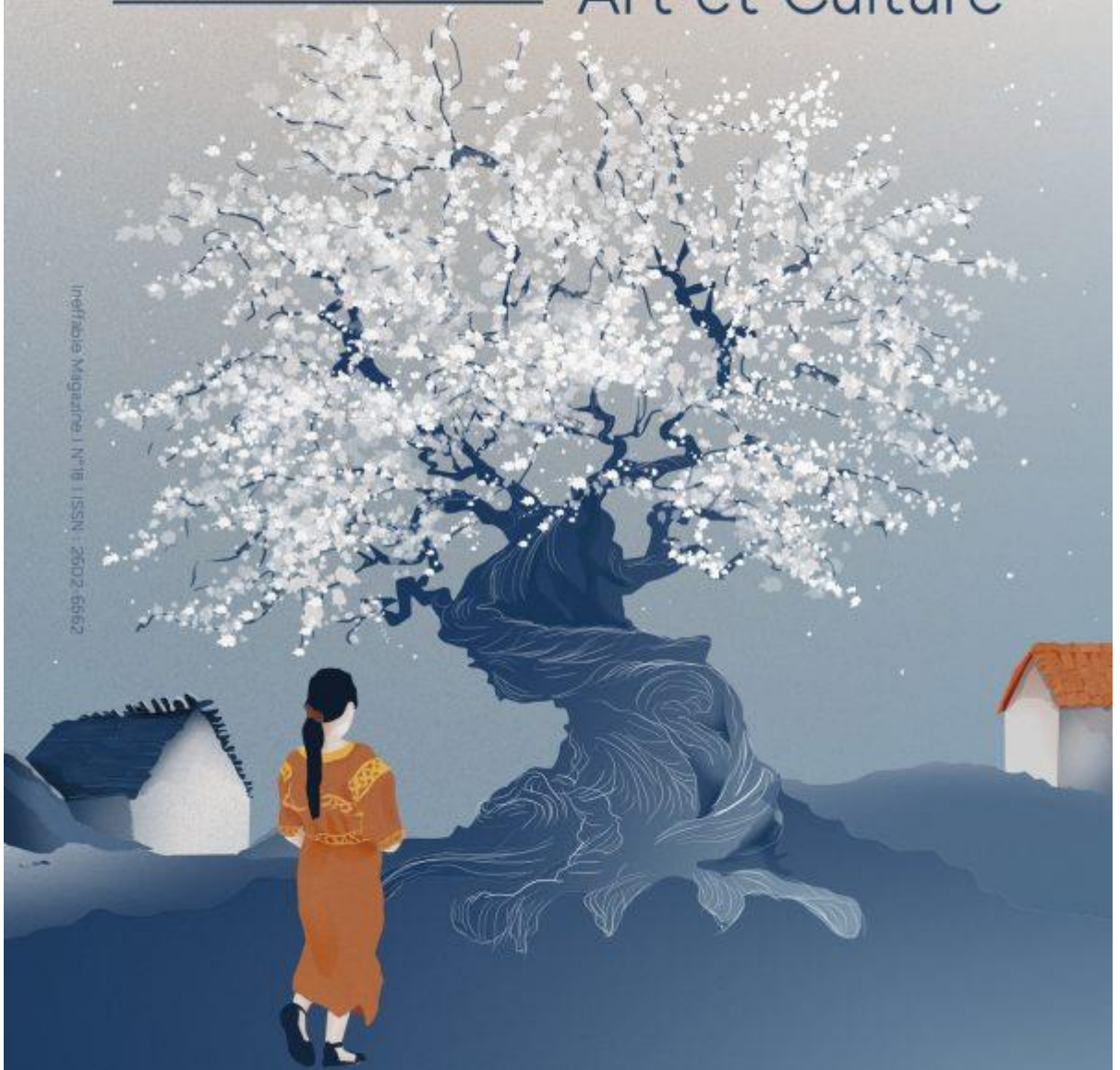
ineffable Magazine | N°1 | 2022 | 2602 - 6552

LA CULTURE CONTRE LA VIOLENCE

ineffable

Art et Culture

Ineffable Magazine | N°18 | ISSN : 2602-6662



HOMMAGE À NOS TERRES BRÛLÉES

Résumé

Dans ce travail, nous avons sélectionné les premières de couvertures du magazine électronique ineffable comme un objet d'étude. En s'appuyant sur l'approche sémiotique de l'image, nous avons pu expliciter le sens implicite transmis et ce, en suivant la démarche de Roland Barthes dans l'analyse des photographies et des dessins. En effet, nous nous sommes concentrés également sur tous les éléments constitutifs des couvertures en plus des titres et des sous titres.

Cette étude nous a permis aussi de dégager le sens implicite, les points de ressemblance et de divergence du corpus et sa relation avec la culture.

Les mots clés : sémiotique, couverture, culture, signes, photographie.

Abstract

In this work, we have taken the covers of the ineffable electronic magazine as an object of study. By relying on the semiotics of image which allowed us to identify the implicit meaning of the Image by following the approach of Roland Barthes. Indeed, we also focus on all the constituent elements of the letter such as the title and the subtitles. This study also allowed us to identify the implicit meaning, the points of resemblance and divergence of our corpus and its connection with culture.

Key words : semiotics, covers, cultur, signs, photography.